



COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE



Rapport administratif et financier

exercice **2017**

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'Administration des communes, le rapport administratif et financier de l'exercice 2017 de la commune d'Aire-la-Ville présente les différentes actions menées par les autorités politiques en 2017.

Les commentaires des dicastères respectifs des deux Adjointes, Madame Christine Rambach et Monsieur Michel Apothéloz, ont été rédigés en collaboration avec eux. Qu'ils soient ici remerciés de leur précieux soutien pour l'élaboration de ce rapport administratif.

Le rapport administratif et financier de l'exercice 2017 de la commune d'Aire-la-Ville a été approuvé par le Conseil municipal dans sa séance du lundi 14 mai 2018.

Le message du Maire	4
Les autorités de la commune	
Exécutif.....	6
Conseil municipal.....	7
Commissions.....	8
Conseil municipal	
Séances 2017.....	10
Commentaires sur le compte de fonctionnement	
Administration générale.....	15
Sécurité publique.....	16
Enseignement et formation.....	17
Culture et loisirs.....	18
Prévoyance sociale.....	20
Trafic.....	22
Protection et aménagement.....	23
Finances et impôts.....	25
Compte de fonctionnement	26
Compte des investissements	38
Annexes	
Rapport de l'organe de révision.....	49
Fondation les Chouettes	
Rapport de l'organe de révision.....	58
Fondation communale pour le chauffage de la commune d'Aire-la-Ville, rapport de l'organe de révision.....	63



*Dominique Novelle
Maire d'Aire-la-Ville*

Avant toute chose, j'ai le plaisir de souhaiter une chaleureuse bienvenue à Monsieur Rocco COCCHIOLA au sein de notre Conseil municipal, en remplacement de Madame Edith ZBINDEN DUVILLARD, qui avait démissionné à la fin de l'année 2016. Je suis certain que son engagement lui donnera satisfaction et que son intérêt pour les affaires de la commune sera sans cesse renouvelé par les défis toujours nouveaux qui animent notre village.

L'année écoulée a été très constructive à plusieurs titres, et j'aimerais en rappeler ici quelques temps forts :

- ◆ Le projet de crèche de 30 places a avancé de façon significative, avec la présentation publique du projet lauréat le 25 janvier 2017. De nombreuses séances de travail ont jalonné l'année pour affiner le projet et en établir le coût définitif. Au mois de mars, une séance spéciale a permis de répondre aux craintes des riverains quant aux éventuelles nuisances engendrées par la future crèche. Selon le planning des architectes, les travaux pourraient commencer en 2019 pour une ouverture de la crèche en septembre 2020, sous réserve de l'autorisation de construire et de l'absence d'oppositions ou de référendum négatif. Comme déjà souligné, cette crèche sera gérée par la Fondation de la petite enfance de Confignon et Aire-la-Ville qu'intégreront un membre de l'Exécutif ainsi que des membres de notre Conseil municipal. Ce dernier se prononcera en temps voulu sur le nombre de places qu'il souhaite réserver pour ses habitants.
- ◆ Dans le domaine de l'environnement, on peut saluer le succès de la mise en œuvre du plan de récupération des déchets de cuisine. Le 4 février, plus de 150 ménages ont participé à la matinée de lancement de cette opération, agrémentée d'un café-croissant et d'un apéritif, et sont repartis avec leur petite poubelle verte. Depuis, près d'une centaine de foyers supplémentaires se sont équipés pour la récupération des déchets de cuisine. Au vu du taux de recyclage qui a augmenté sensiblement par rapport à 2016, on ne peut que se féliciter de cette initiative appelée à se poursuivre : le matériel nécessaire est gratuitement mis à disposition de celles et ceux qui le souhaitent au secrétariat de la mairie.
- ◆ L'année 2017 a aussi été marquée par un débat concernant la régularisation du trafic sur la Colline aux Oiseaux, décidée par le Conseil municipal. Après une année de mise à l'essai en zone 30 km/h, et au vu des résultats du sondage effectué auprès des habitants de la Colline qui n'étaient pas opposés à la zone 30 mais aux mesures qui l'accompagnaient, l'Exécutif a proposé au Conseil municipal une solution de compromis : la mise en zone 40 km/h avec des mesures de ralentissement plus légères que celles

prévues à l'origine. Ce nouveau projet, qui sera achevé en 2018, prévoit l'installation de panneaux d'entrée de localité portant le nom de « Colline-aux-Oiseaux », assortis d'un disque 40 km/h. L'appellation « Colline-aux-Oiseaux » a été récemment officialisée par la direction de la mensuration officielle (DALE), à la demande de la commune. Une solution toute helvétique a ainsi été trouvée, permettant de clore ce chapitre.

De la première esquisse d'un projet à son aboutissement concret, il s'écoule parfois plusieurs années, voire plusieurs cycles de magistrature. C'est pourquoi j'ai réalisé un vœu qui me tenait à cœur, l'organisation d'une sortie annuelle avec les anciens magistrats, sous la forme d'un échange et d'une marche à travers notre commune, ponctuée d'un repas en commun. Il était important de les remercier ainsi pour leur engagement passé qui a participé à donner à Aire-la-Ville son visage actuel et sa prospérité.

Je me plais à rappeler également que sans tous les bénévoles et sociétés locales qui s'investissent sans compter pour l'animation du village, Aire-la-Ville ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui.

Nous avons eu le privilège d'accueillir cette année pour son dernier discours du 1er août en tant que Conseiller d'Etat, Monsieur François Longchamp. Il a su, par sa forte personnalité et par ses mots, captiver l'assemblée. Je suis fier d'avoir pu offrir la présence de cet orateur remarquable à nos concitoyens.

La commune a reçu cet automne Monsieur Luc Barthassat, Conseiller d'Etat en charge du DALE, accompagné de deux représentants de la Direction générale des Transports (DGT), afin d'étudier la faisabilité de la création d'un trottoir et d'un giratoire sur la route d'Aire-la-Ville à la sortie de la route du Vieux-Four, à proximité de l'arsenal. Compte tenu du projet d'agrandissement de l'arsenal, la commune se soucie en effet de garantir à ses futurs utilisateurs un accès sécurisé au village et d'améliorer la fluidité du trafic en provenance du

Moulin-de-la-Ratte, pour dissuader le trafic de transit dans le village. Cette double requête sera étudiée par le département, mais pour l'heure sans garantie de succès.

Je me réjouis enfin de la bonne tenue des comptes et de la gestion rigoureuse au niveau des dépenses. Le bénéfice a presque doublé par rapport à l'année précédente (CHF 545'594.20), grâce à une bonne rentrée fiscale au niveau des impôts sur les personnes physiques. Cette bonne gestion serait difficile sans la collaboration de mes deux Adjointes, Madame Christine RAMBACH et Monsieur Michel APOTHELOZ, et celle de Mesdames Véronique DUPERRIER, secrétaire communale, et Pierriane PREVEDELLO, secrétaire-réceptionniste. Je salue également le sérieux de nos deux fiduciaires, Alexia et Fides Immo.

Le bénéfice conséquent enregistré en 2017 va accroître la fortune de la commune, un atout précieux au vu des grands travaux qui seront encore entrepris ces prochaines années. La prudence reste toutefois de mise dans l'élaboration de nos futurs budgets.

Pour conclure, je souhaite remercier Mesdames et Messieurs les Conseillères et Conseillers municipaux pour l'intérêt qu'ils portent à tous leurs dossiers tout au long de l'année et pour la confiance qu'ils accordent à l'Exécutif, sans laquelle nous ne pourrions mener à bien notre mission pour le bien de la population.



Dominique Novelle
Maire d'Aire-la-Ville

Exécutif



Dominique NOVELLE
Maire

Administration générale
Finances - Investissements
Bâtiments
Routes - Canalisations - Parcs et promenades - Cimetière
Fête nationale

Christine RAMBACH
Adjointe au Maire

Social - Humanitaire - Petite enfance - Parascolaire et Ecole
Culture et Manifestations
Environnement - Traitement des déchets - TPG et Trafic

Michel APOTHÉLOZ
Adjoint au Maire

Sécurité - Feu - Protection civile - Police municipale
Animations et sorties des Aînés
Sports et loisirs
Internet - Médias - Journal communal
Ressources humaines

Conseil municipal



Conseillères et conseillers municipaux élus
pour la législature 2015 - 2020

Jonathan CHRISTIN

Rocco COCCHIOLA (dès le 27 mars 2017)

Philippe ELTSCHINGER

Bertrand FUMEAUX

Hamidou HAMA

Nathalie HENRIOD

Stéphane JOYE

Livio LANZA

Irène MAIO

Véronique MOULLET BOUCHARDY

José NODA GONZALEZ

Yannick NOVELLE

André PHILIPP

BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL

Présidente
Vice-Présidente
Secrétaire

Madame Nathalie HENRIOD
Madame Irène MAIO
Monsieur Jonathan CHRISTIN

Commissions

Finances

Exécutif	Monsieur Dominique NOVELLE, Maire
Président	Monsieur José NODA GONZALEZ
Membres	Madame Nathalie HENRIOD Messieurs Philippe ELTSCHINGER, Bertrand FUMEAUX, Stéphane JOYE, André PHILIPP

Bâtiments

Exécutif	Monsieur Dominique NOVELLE, Maire
Président	Monsieur Livio LANZA
Membres	Madame Nathalie HENRIOD Messieurs Rocco COCCHIOLA, Philippe ELTSCHINGER, Hamidou HAMA, Yannick NOVELLE

Routes, canalisations, parcs et promenades, cimetière

Exécutif	Monsieur Dominique NOVELLE, Maire
Président	Monsieur Jonathan CHRISTIN
Membres	Madame Irène MAIO Messieurs Bertrand FUMEAUX, Livio LANZA, José NODA GONZALEZ, André PHILIPP

Sécurité, feu, police et protection civile

Exécutif	Monsieur Michel APOTHELOZ, Adjoint
Président	Monsieur Stéphane JOYE
Membres	Madame Véronique MOULLET BOUCHARDY Messieurs Rocco COCCHIOLA, Bertrand FUMEAUX, Livio LANZA, Yannick NOVELLE

Animation et sorties des aînés

Exécutif	Monsieur Michel APOTHELOZ, Adjoint
Présidente	Madame Nathalie HENRIOD
Membres	Mesdames Irène MAIO, Véronique MOULLET BOUCHARDY Messieurs Bertrand FUMEAUX, Hamidou HAMA, Stéphane JOYE

Sports et loisirs

Exécutif	Monsieur Michel APOTHELOZ, Adjoint
Présidente	Madame Véronique MOULLET BOUCHARDY
Membres	Madame Nathalie HENRIOD Messieurs Hamidou HAMA, Livio LANZA, José NODA GONZALEZ, André PHILIPP

Social, humanitaire, petite enfance parascolaire et école

Exécutif Madame Christine RAMBACH, Adjointe
Présidente Madame Irène MAIO
Membres Madame Nathalie HENRIOD
Messieurs Jonathan CHRISTIN, Rocco COCCHIOLA, Philippe ELTSCHINGER,,
Livio LANZA

Culture et manifestations

Exécutif Madame Christine RAMBACH, Adjointe
Président Monsieur André PHILIPP
Membres Mesdames Nathalie HENRIOD, Irène MAIO, Véronique MOULLET BOUCHARDY
Messieurs Jonathan CHRISTIN, Bertrand FUMEAUX

Environnement, traitement des déchets, TPG et trafic, cité de l'énergie

Exécutif Madame Christine RAMBACH, Adjointe
Président Monsieur Yannick NOVELLE
Membres Madame Dominique HOWALD (*jusqu'au 30 juin 2016*)
Messieurs Jonathan CHRISTIN, Bertrand FUMEAUX, Stéphane JOYE,
Livio LANZA, José NODA GONZALEZ

Commission des Réclamations

(concerne la taxe professionnelle)

Messieurs François COUSIN
Bertrand DEILLON
Edouard DUPERRIER
Claude GIANADDA
Antonino TRIFILETTI



Conseil municipal

Le Conseil municipal s'est réuni à dix reprises entre les mois de janvier et décembre 2017.

Séance du 23 janvier 2017

Présentation du projet Cheneviers IV par les membres de la Direction de l'usine des Cheneviers.

Approbation du règlement relatif à l'encouragement à la mobilité en transports publics.

Délibération pour un complément de crédit d'études pour l'avant-projet jusqu'à l'autorisation de construire, et le devis général pour la construction d'un espace de vie infantile (EVE) à Aire-la-Ville.

Point de situation sur les mesures provisoires prises dans le cadre d'une modération de trafic sur la Colline aux Oiseaux.

Séance du 21 février 2017

Communications et propositions du Maire et des Ad-joints

L'Exécutif recevra les habitants des chemins du Vieux-Bac et du Pré-Guillot, le 22 mars 2017, en présence des architectes lauréats et de la directrice de la crèche de Confignon.

Séance du 27 mars 2017

Prestation de serment du nouveau Conseiller municipal, Monsieur Rocco COCCHIOLA.

Approbation des nouveaux statuts de la Fondation communale pour des logements « Les Chouettes ».

Communications et propositions du Maire et des Ad-joints

Le parking du cimetière fera prochainement l'objet d'une séance de travail avec la Direction générale des transports (DGT), afin de limiter le stationnement excessif de camions et de voitures d'entreprises, notamment durant le week-end.

Trois nouveaux containers ont été mis en place pour récolter les déchets de cuisine. Ils se trouvent aux chemins des Ecrevisses, du Moulin-de-Vert et des Cressonex.

Questions et divers

La campagne des petites poubelles vertes a bien fonctionné, environ deux cents ménages sur les quatre cent cinquante que compte la commune sont venus chercher leur petite poubelle.



Le soin porté à l'embellissement du village offre aux Aériennes et Aériens de nombreux espaces de détente.

Séance du 24 avril 2017

Communications et propositions du Maire et des Ad-joints

Une exposition de sculpture de l'artiste Milos JIRANEK se tiendra du 4 avril au 14 mai dans les locaux de l'ancienne mairie, désormais dévolus à la culture.

Vérification des comptes de l'année 2016. Ce contrôle est effectué sous la présidence de Monsieur NODA GONZALEZ. L'exercice 2016 s'est soldé avec un bénéfice de CHF 248'627.05.-

Présentation du rapport administratif et financier de l'exercice 2016 par le Maire.

Questions et divers

Les séances de travail avec les architectes et la direction de la crèche de Confignon continuent, dans le but d'affiner les plans du bâtiment. Il reste à désigner les ingénieurs qui accompagneront le projet. Par ailleurs, la séance avec les riverains a eu lieu. Les principales craintes exprimées ont concerné les nuisances que pourrait engendrer la crèche en termes de parking et de trafic. L'Exécutif a fait des propositions de solution aux riverains concernés et leur a demandé d'y réfléchir. Des contacts ont été pris avec la DGT pour anticiper sur la réalisation de ces mesures.

Séance du 10 mai 2017

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Communication des dates des séances du Conseil municipal pour le 2^e semestre 2017.

Délibérations

Approbation du rapport administratif et financier de l'exercice 2016.

Approbation des crédits budgétaires supplémentaires de l'exercice 2016.

Résolution

A l'unanimité, les membres du Conseil municipal ont préavisé défavorablement le projet de concept de l'aménagement cantonal et le projet de schéma directeur concernant la première mise à jour du plan directeur cantonal 2030. Les principales remarques apportées sont liées au trafic : sécuriser et développer la mobilité de tous (véhicules privés, deux-roues et transports publics).

Election des membres du bureau du Conseil municipal.

Motions

Rapport du Président de la commission « Routes » sur les motions déposées respectivement par Monsieur JOYE, concernant la sécurité routière aux abords de l'école ; par Monsieur LANZA, concernant d'une part l'achat d'un indicateur de vitesse, et d'autre part le nombre de sapins décorant le village lors des fêtes de fin d'année ; par Madame MOULLET BOUCHARDY, concernant la gestion du parking du cimetière ; et par Monsieur CHRISTIN, concernant la mise en place de prairies fleuries dans le village.

Séance du 21 juin 2017

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Le plan directeur cantonal des chemins de randonnée pédestre fait l'objet d'une révision partielle et se trouve actuellement soumis à la consultation. Le Conseil municipal devra prendre une résolution à ce sujet dans le courant de l'automne.

L'invité d'honneur de la Fête du 1^{er} août sera Monsieur François LONGCHAMP, Président du Conseil d'Etat.

Sur l'impulsion du Maire, l'Exécutif a instauré une sortie pédestre annuelle avec les anciens maires et adjoints d'Aire-la-Ville, en remerciement pour leur engagement passé, comme cela se fait dans d'autres communes du canton.

Sur les 80 questionnaires adressés aux habitants de la Colline aux Oiseaux concernant la mise en zone 30 provisoire de leur quartier, une cinquantaine de personnes ont répondu.

L'Exécutif a rencontré la Maire de la commune de Confignon et son secrétaire général, ainsi que la directrice de la crèche de Confignon, afin de définir ensemble les modalités d'un futur partenariat au sein d'une fondation commune pour la petite enfance.

Point de situation sur la rénovation du terrain du tennis club d'Aire-la-Ville.

Délibérations

Approbation des comptes 2016 de la Fondation « Les Chouettes ».

Approbation des comptes 2016 de la Fondation communale pour le chauffage.

Conseil municipal

Séance du 25 septembre 2017

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Une séance publique de bilan concernant la mise en zone 30 provisoire de la Colline aux Oiseaux est agendée le 09 novembre 2017. A cette occasion, la mairie communiquera à l'assemblée la décision qui aura été prise par le Conseil municipal dans sa séance du 06 novembre sur la suite à donner à cette initiative.

Information sur les nouveaux horaires de service de la déchetterie de Châtillon.

Information sur le changement de gérance dans l'épicerie-boulangerie du village, et l'engagement d'une nouvelle employée par le propriétaire des lieux.

Information sur l'entraînement collectif de la course de l'Escalade, le 12 novembre 2017 à Aire-la-Ville.

Nomination des président(e) et vice-président(e) des bureaux de vote pour l'année 2018.

Point de situation sur le projet de crèche communale par Madame RAMBACH (historique du projet, résumé de la situation, statistiques en lien, et rappel sur la législation en vigueur). Les Conseillers et Conseillères municipaux ayant encore des questions au terme de cette présentation sont invités à les adresser par écrit à la commission « Sociale ».



Séance du 6 novembre 2017

Préavis communal concernant la révision partielle du plan directeur des chemins de randonnée pédestre.

Rapport de la commission « Routes » concernant la zone 30 provisoire de la Colline aux Oiseaux et décisions.

Etude du budget pour l'année 2018.

Questions et divers

Question de Monsieur JOYE concernant les bacs à fleurs qui ne serviront plus après que les mesures de ralentissement du trafic sur la Colline aux Oiseaux auront été démontées.

Information de Monsieur PHILIPP concernant l'entraînement collectif de la course de l'Escalade du 12 novembre 2017.



► A l'invitation de la commune, François Longchamp, Président du Conseil d'Etat, était à Aire-la-Ville pour son allocution du 1er août.

◄ La commune honore ses nouveaux citoyens, les jeunes Aériens qui atteignent leur majorité en 2017.

Séance du 15 novembre 2017

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Retour sur l'assemblée publique du 09 novembre 2017 concernant les décisions prises par le Conseil municipal sur la suite à donner à la mise en zone 30 provisoire de la Colline aux Oiseaux. La Colline aux Oiseaux sera mise en zone 40, avec une chicane de réduction de la vitesse au bas du chemin de Treulaz.

Délibérations

Approbation des indemnités allouées en 2018 au maire, aux adjoints et conseillers municipaux.

Approbation de la taxe professionnelle communale 2018.

Approbation du FIDU (Fonds intercommunal pour le développement urbain).

Approbation du budget 2018, qui comprend :

1. Adoption du budget 2018
2. Fixation du taux du centime additionnel pour l'année 2018
3. Centime additionnel pour l'impôt sur les chiens 2018

Questions et divers

Rapport de Monsieur PHILIPP sur l'entraînement collectif de la course de l'Escalade du 12 novembre 2017. Environ mille personnes ont pris part à cet événement en dépit des mauvaises conditions météorologiques. La manifestation s'est très bien déroulée, notamment grâce à la présence et au travail de la Compagnie des sapeurs-pompiers volontaires.

Naturalisation.

Séance du 18 décembre 2017

Communications et propositions du Maire et des Adjointes

Annnonce des dates retenues pour la sortie de mi-législature en 2018.

Information sur la mise en zone 30 provisoire de la Colline aux Oiseaux : les mesures de ralentissement ont été retirées et la procédure suit son cours pour la mise en zone 40.

Information sur la mise en place d'un radar mobile sur la rue du Vieux-Four, pour récolte de données.

Information sur la régularisation en cours de différents emplacements de parking dans la commune.

Information sur le déplacement du défibrillateur de la zone sportive. Actuellement situé dans le couloir de la salle polyvalente, celui-ci prendra place à l'extérieur du bâtiment, avec une signalétique appropriée, afin d'être accessible au plus grand nombre.

Motion

Motion de Monsieur JOYE concernant la réaffectation des bacs à fleurs utilisés pour la mise en zone 30 provisoire de la Colline aux Oiseaux, dès lors que la zone 30 est supprimée. Cette motion est renvoyée en commission « Routes ».

Questions et divers

Information sur le coût probable de la mise en zone 40 de la Colline aux Oiseaux.

Félicitations adressées aux Conseillers municipaux pour la constance de leur engagement, en regard du nombre important de démissions au sein des Conseils municipaux du Canton de Genève.



Commentaires
sur le
compte
de fonctionnement

Administration générale

01 CONSEIL MUNICIPAL

C'est avec grand plaisir que nous avons accueilli au mois de mars notre nouveau Conseiller municipal, Monsieur Rocco COCCHIOLA, en remplacement de Madame Edith ZBINDEN-DUVILLARD. Nous le remercions pour l'intérêt qu'il porte à la vie politique du village, et lui souhaitons beaucoup de plaisir et plein succès dans ses nouvelles fonctions.

05 ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Au vu du travail toujours plus important et pointu qui incombe aux communes, l'engagement d'une deuxième personne à mi-temps au sein du secrétariat répond à un réel besoin et permet d'assurer un service adapté pour la population. L'excellente collaboration qui règne entre Madame DUPERRIER et Madame PREVEDELLO ajoute de la pertinence à ce choix. Qu'elles soient ici remerciées pour l'immense travail fourni tout au long de l'année.

08 IMMEUBLES PATRIMOINE ADMINISTRATIF

08.00.311.00 Mobilier/Machines/Véhicules

Achat de nouvelles tables pour la salle Victor DUVILLARD afin de compléter la rénovation de son mobilier. Achat de grills à gaz pour toutes les manifestations communales et installation d'un sonomètre à la salle polyvalente.

08.00.312.00 Eau, énergie, combustible

Grâce aux différents réglages effectués sur l'ensemble des chaufferies, la consommation a sensiblement diminué au cours de l'exercice 2017. Cette rubrique étant tributaire de la météo, il est toujours difficile de chiffrer avec exactitude le montant à porter au budget.

08.00.314.01 Entretien immeubles par tiers

Plusieurs seuils de la salle polyvalente ont été remplacés, et la commune a procédé à la mise aux normes des réglages du chauffage dans l'ensemble de ses bâtiments. Quelques rafraîchissements de peinture ont en outre été effectués. Le bon suivi et l'entretien des bâtiments nous permettent de réaliser chaque année des économies certaines, grâce à la qualité et au sérieux du travail de notre collaborateur, Monsieur SCHNEIDER. Qu'il en soit ici remercié.

08.00.314.02 Nettoyages

L'entreprise TN, par le biais de Monsieur Paulo LOPES, a fourni au quotidien un travail d'excellente facture, marqué par sa bonne collaboration avec tout le corps enseignant et le personnel de la mairie.

09 AUTRES CHARGES ET REVENUS

09.00.310.00 Frais de bureau de vote

Trois dimanches de votations populaires ont occupé notre Président et Vice-Président qui s'acquittent de cette tâche avec assiduité et à la perfection. Nos citoyens retournent dès lors volontiers au local de vote où ils trouvent toujours un très bon accueil. En revanche, je déplore le manque de sérieux des personnes convoquées comme juré qui ne facilitent pas la tâche du Président le dimanche matin en ne répondant pas aux convocations. Par défaut, nous devons solliciter le personnel communal afin de pallier à ces absences.

Sécurité publique

10 ETAT CIVIL

Voici les différents événements concernant l'Etat Civil survenus en 2017 dans notre commune.

Naissances dans la commune	0
Décès dans la commune	0
Mariages célébrés à Aire-la-Ville	1
Mariages célébrés à Aire-la-Ville, fiancés domiciliés hors Arrondissement	1
Mariages célébrés le samedi	0
Mariages célébrés par les Magistrats de la commune	1
Déclarations relatives aux conditions du mariage domiciliés à Aire-la-Ville	2
Autorisations de mariage délivrées	0
Certificats de capacité matrimoniale délivrés	0
Dossiers « illégaux » / Mariages	0
Légalisations Doc. / Mariages	1
Déclarations relatives aux conditions d'enregistrement du partenariat domiciliés sur la commune	0
Enregistrements / Partenariat domiciliés sur la commune	0
Enregistrements / Partenariat domiciliés hors commune	0
Légalisations documents Partenariat	0
Dossiers « illégaux » / Partenariat	0
Autorisations de célébrer des Partenariats en Suisse	0
Reconnaisances	2
Déclarations de Nom	2
Demandes Partenariat Cantonal	0
Enregistrements Partenariat Cantonal	0
Résiliation Partenariat Cantonal	0
Dossiers Naturalisation Nombre de personnes	15d / 27p*
Actes d'état civil délivrés	64
Mandats pour cause d'inaptitude	0
Naturalisations - Demandes d'actes	4d / 4p*
Légalisations Documents / Naturalisations	0

11

POLICE MUNICIPALE

La collaboration constructive que l'Exécutif communal et la police municipale entretiennent continue de porter ses fruits. Celle-ci est basée sur les trois axes que sont la prévention, la dissuasion et la répression. Cette dernière n'étant appliquée qu'en dernier ressort. Les agents de police municipale assurent une présence hebdomadaire de 4 heures. Ils ont mené, comme chaque année, 5 actions de sécurité routière lors des rentrées scolaires. La tranquillité prévaut dans la commune où aucun événement majeur n'a été recensé.

* d: dossiers _ p: personnes

14 COMPAGNIE DES SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES

La compagnie est toujours dirigée par un chef de corps ad intérim en la personne du plt Arthur SCHNEIDER. L'effectif est de 19 sapeurs dont une jeune femme; ce qui est très réjouissant.

La compagnie a poursuivi son partenariat et sa collaboration avec celle de Cartigny. 4 exercices de compagnie ont été réalisés dont 3 en commun avec les sapeurs-pompiers volontaires de Cartigny.

L'année 2017 fut calme sur le plan des interventions, la compagnie n'ayant été alarmée qu'à 4 reprises. Les chefs d'intervention ont été requis 6 fois. Aucun sinistre majeur n'a été déploré sur le territoire communal.

Comme à l'accoutumée, nos vaillants soldats du feu ont toujours été très disponibles pour apporter leur soutien aux différentes manifestations organisées par les Autorités communales.

16 PROTECTION CIVILE

La protection civile intercommunale (PCi) a bien maîtrisé son sujet sous le commandement de Grégory MAGE avec le soutien de son état-major et du responsable d'office Christian SUDAN.

Enseignement et formation

21 ECOLES PUBLIQUES

La commune d'Aire-la-Ville est en charge de l'entretien et de la mise à disposition de locaux et de matériels adaptés pour l'école primaire, à l'instar de toutes les communes genevoises.

La rentrée scolaire 2017-2018 accueille 135 enfants âgés de 4 à 12 ans, répartis dans 6 classes.

Les frais liés aux cours de natation scolaire (location du bassin à Bernex et transports) sont pris en charge par la commune.

Une participation financière est versée pour les sorties et camps scolaires pour l'école primaire, et une participation est versée par élève domicilié sur la commune d'Aire-la-Ville pour ceux concernant les élèves scolarisés au cycle d'orientation.

Un soutien peut également être octroyé aux jeunes aériens du postobligatoire participant à des voyages linguistiques, de formation ou humanitaires, sur présentation d'une demande écrite.

Enfin, les élèves ayant obtenu d'excellents résultats au palmarès des écoles postobligatoires se voient récompensés par une attention de la commune. Pour ce faire, la direction de l'école concernée doit en informer la Mairie.



Zoom sur la visite de la Mairie

Institutions 3D - Ma Commune - élèves 7P-8P

Dans le cadre du projet d'éducation citoyenne de la Chancellerie d'Etat et de l'ACG « Institutions 3D - Ma Commune », les élèves de 7P et 8P d'Aire-la-Ville ont visité la mairie le vendredi 10 février 2017. Ils ont été reçus par l'Exécutif pour une séance de questions, puis ils ont simulé, sur un sujet choisi par eux-mêmes, une séance du Conseil municipal dans la salle du Conseil. Les élèves étaient très participatifs et impliqués, et cela s'est remarquablement bien déroulé.

Culture et loisirs

30 ENCOURAGEMENT A LA CULTURE

L'année 2017 a été ponctuée de différents événements culturels à Aire-la-Ville :

Trois expositions

- 4 au 14 mai : exposition de sculpture réalisée par Monsieur Milos Jiranek
- 17 septembre au 15 octobre : exposition d'Art africain par l'association APA, 2^{ème} volet de la trilogie Sankofa, clôturée par une journée culturelle
- 10 au 19 novembre : exposition de photographies sous-marines par Monsieur Raoul Caprez

Deux compagnies de Théâtre

- 11 au 14 octobre : Marionnettes les Croquettes « La princesse des Dragons »
- 10 au 18 novembre : Compagnie les Dédés « Hier est un autre jour »

Un concert

- 25 novembre : Concert Patricia Tondreau Quartet - Jazz aux couleurs latino « Inner Whispers » dans le cadre du festival Les Créatives

Fête et événements

- 8 décembre : La traditionnelle fête de l'Escalade en partenariat avec l'école, l'Aérienne et l'APEALV
- 15 décembre : apéritif offert aux habitants à l'occasion de l'illumination de la fenêtre de la mairie intégrée dans le Calendrier géant de l'Avent à travers le village et organisé par l'association L'Aire-de-Rien.

Soutiens à des projets culturels

- La prestation mensuelle du Bibliobus
- Quelques manifestations régionales comme le Gena Festival et le Winter Live Music
- Des associations offrant des cours à nos habitants sont également soutenues. Nous pouvons citer ici l'Espace de pratique instrumentale EPI et la Fondation Culture & Rencontre.

Zoom sur l'offre des abonnements Onésiens et Forum Meyrin

La Mairie d'Aire-la-Ville a proposé à ses habitants une sélection de places pour des spectacles durant l'année scolaire 2017-2018. Elle a ainsi mis à disposition 4 entrées offertes pour 10 spectacles programmés au Forum Meyrin et aux Spectacles Onésiens.

33 PARCS ET PROMENADES

33.00.311.00 Achat matériel de fêtes

La commune a poursuivi ses achats d'enseignes lumineuses pour les décorations de Noël, saluées par les remerciements de nos concitoyens, convaincus par ces illuminations joyeuses qui mettent un peu de soleil dans leurs cœurs. Nous remercions toute l'équipe « Sapins » qui attend chaque année ce moment très particulier qui doit beaucoup à sa bonne humeur et à son engagement.

33.00.314.01 Entretien des emplacements publics (fleurs)

Nous saluons une fois encore le travail, ô combien important pour le plaisir des yeux, réalisé par les entreprises BOCCARD et TRUCHET qui colorent tout le village de leurs aménagements floraux et agrémentent la zone sportive et l'esplanade de la mairie de magnifiques arbres en fleurs.

33.00.314.02 Travaux sur emplacements publics

Pose d'un garage à vélo pour les usagers de la Paroisse et de la mairie.

34 SPORTS

Les associations sportives et de loisirs sont toujours très actives et offrent de nombreuses possibilités de détente aux Aériens et Aériennes.

Le mérite sportif a été attribué à trois jeunes filles, Solyane DE CHAMBRIER, Chloé REGARD et Alicia RUBINI, pour leur performance d'équipe en natation synchronisée : rien de moins qu'une médaille d'or au Championnat suisse des Espoirs !

Monsieur Anthony NIGRO a également été fêté. Ce trampoliniste hors pair a cumulé en 2017 une médaille de bronze aux Championnats suisses en individuel, une médaille d'argent en équipe, ainsi qu'une médaille d'argent en individuel aux Championnats genevois.

34.00.314.00 Entretien d'emplacements sportifs

A notre grande satisfaction, le terrain de tennis est très fréquenté, tant par les jeunes que par les adultes. Comme mentionné lors de l'exercice précédent, nous sommes en attente de la délivrance de l'autorisation de construire ainsi que d'une délibération du Conseil municipal pour engager ou non le projet de sa réfection.

La création du terrain d'Inline hockey se confirme comme étant un excellent choix, au vu du nombre de participants, membres du IHC d'Aire-la-Ville ou particuliers, qui l'utilisent régulièrement.



Les terrains de pétanque situés dans les sous-sols de la salle polyvalente ont été centralisés et rénovés, permettant ainsi la création de deux nouveaux locaux : un pour le matériel communal, et un autre doté d'un bar, disponible à la location pour la population.

34.00.365.01 Abonnements saisons sportives

Au vu des demandes qui se succèdent tout au long de l'année, la commune a reconduit son offre concernant les abonnements pour nos deux clubs phares du canton (hockey et football).

35 AUTRES LOISIRS

35.20.318.00 Aînés

Nos seniors ont bénéficié de cinq sorties et/ou animations tout au long de l'année écoulée :

- ◆ un repas suivi d'un loto organisé par la commission « animation et sorties des aînés » du Conseil municipal avec l'appui de l'association l'Aire-de-Rien ;
- ◆ le repas des jubilaires pour fêter de belles noces d'or et de beaux anniversaires (70 et 80 ans) ;
- ◆ une excursion au musée Chaplin à Corsier-sur-Vevey, suivie d'un repas à Vouvry ;
- ◆ une excursion aux Automnales de Palexpo ;
- ◆ le repas de Noël avec la participation d'un duo d'improvisateurs pour la partie récréative.

Prévoyance sociale

54 INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE

54.00.352.00 Participation FASe

La commune d'Aire-la-Ville contribue au dispositif de la FASe (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle), à travers un soutien aux actions collectives de travail social hors-murs du BUPP de la Champagne, et particulièrement au projet de locaux en gestion accompagnée.

Ce sont par ailleurs des jeunes de ce local qui ont réalisé, en automne, le projet de peinture pour l'abri de bus « Pont-de-Peney », avec le soutien du travailleur social attiré à notre commune.

La commune participe également financièrement à la Grève Nautique qui propose des activités nautiques gratuites pour les adolescents l'été. Elle apporte aussi un soutien financier au Jardin Robinson d'Avully par le biais d'une mutualisation financière entre les communes de la Champagne.

Parascolaire : GIAP - Petits-Becs et Coup de Pouce

L'offre du parascolaire à Aire-la-Ville est organisée par 3 associations subventionnées par la commune. Pour la première fois, au mois de juin 2017, les dates des journées d'inscriptions et leurs modalités ont été organisées conjointement. Les parents ont salué cette collaboration permettant de simplifier et clarifier les procédures d'inscriptions.

Subventions colonies de vacances

301 journées ont été subventionnées, à raison de 10.- par jour et par enfant.

Petite enfance 0 – 4 ans

La Commune d'Aire-la-Ville finance 3 modes d'accueil pour les enfants en âge pré-scolaire : 2 places d'accueil à la crèche de Confignon, des places à la garderie de Cartigny et des places d'accueil familial de jour au travers de l'association intercommunale Le Couffin. 2 accueillantes familiales sont domiciliées à Aire-la-Ville.

Zoom sur le projet de crèche

Une présentation publique du concours d'architecture a été faite le 25 janvier 2017. Puis, durant toute l'année, le projet a été affiné par les architectes et l'Exécutif. Les séances du Conseil municipal ont été rythmées par différentes explications sur l'avancement du projet, une délibération pour le crédit de construction devant être votée au début de l'année 2018.



Nous nous réjouissons de l'aboutissement de ce projet. En effet, nous n'aurons bientôt plus de places à louer à Confignon (maximum 2020), et il est de notre responsabilité et de notre choix politique d'offrir des places d'accueil pour les enfants de notre commune en âge préscolaire. Si malheureusement ce projet ne devait pas voir le jour, la commune n'aurait aucune autre alternative. Concrètement, aucune place d'accueil en crèche ne pourrait être proposée aux familles domiciliées à Aire-la-Ville pour leurs enfants en âge préscolaire.



58 AIDE SOCIALE - ŒUVRES SOCIALES

Cap emploi

Les jeunes d'Aire-la-Ville, en rupture de formation ou en recherche d'emploi/apprentissage, peuvent bénéficier des prestations de Cap Emploi-Oseo, structure intercommunale de la Champagne située à Bernex.

Œuvres sociales

Différentes institutions, tels que le CASS de Bernex (Centre d'action sociale et de santé) ou l'IMAD, (Institution de maintien à domicile) sont financées conjointement par les communes de la Champagne par une clé de répartition définie. Cela permet aux habitants d'Aire-la-Ville de pouvoir bénéficier de ces prestations.

La commune soutient également diverses associations œuvrant dans les secteurs de l'enfance, de la précarité et du handicap.

Aide humanitaire

Dans le cadre de la coopération au développement et de la solidarité internationale, Aire-la-Ville soutient depuis plusieurs années les activités de 4 associations œuvrant dans 4 pays différents. Ainsi, des projets d'agriculture de proximité, d'écoles ou de puits d'eau potable peuvent se développer au Burkina Faso grâce à une association de communes de la Champagne, au Tibet à travers Les amis du Tibet, à Haïti avec Kombit, et au Niger avec l'association Suisse-Niger.

En 2017, l'aide humanitaire d'urgence a été reconduite, et nous avons choisi de soutenir :

- ◆ Caritas Suisse pour l'aide aux réfugiés Rohingyas au Bangladesh
- ◆ UNICEF pour leur fonds d'aide d'urgence
- ◆ Médecins sans frontières pour l'aide au Yémen
- ◆ Pompiers volontaires de Tondela pour l'aide au Portugal (incendies)

Trafic



62 ROUTES COMMUNALES

62.00.311.00 Mobilier/Machines/Véhicules

Une signalisation d'interdiction de parquer a été posée devant la salle du Conseil municipal. Divers marquages ont également été effectués. Trois miroirs à l'intersection de chemins présentant des dangers ont également été changés.

62.00.314.01 Entretien chaussées par divers

Cette année, peu de travaux ont été engagés, si ce n'est l'évacuation des bacs à fleurs de la Colline aux Oiseaux, qui ont été replacés devant le panneau d'affichage communal. Toutefois, nous avons à nouveau dû procéder à l'entretien de plusieurs bornes à incendie qui se font vieillissantes. Nous avons également dû changer plusieurs caillebotis endommagés par des véhicules non identifiés devant l'école.

62.00.314.02 Nettoyage – Voirie routes

Un grand merci à l'entreprise Bosson qui s'acquitte du balayage des routes et de la tonte des gazons communaux avec soin et ponctualité. Nous la félicitons pour son engagement envers nos habitants. Merci également aux entreprises Schultz et Agrinex. Le solde disponible sur cette rubrique provient d'un millésime 2017 avare en neige qui n'a pas nécessité l'intervention de notre préposé, Monsieur Jonathan Christin, toujours prêt à répondre sur-le-champ à une alerte météo.

65

TRAFIC REGIONAL

Subventions mobilité douce

La commune d'Aire-la-Ville soutient la mobilité douce par l'octroi de subventions communales pour les vélos électriques et pour les abonnements annuels des transports publics, ainsi que pour le fonctionnement des Noctambus.

- ◆ 13 personnes ont bénéficié de cette offre pour l'achat de leur vélo électrique.
- ◆ 96 personnes ont reçu une subvention pour l'achat de leur abonnement annuel TPG.

Protection et aménagement

ENVIRONNEMENT

Cité de l'Énergie

La commune d'Aire-la-Ville poursuit son travail pour réaliser les objectifs nécessaires au maintien de son Label Cité de l'énergie, avec le soutien de Madame Michelle MOSER, du bureau B+S Ingénieurs S.A.



Projet agro-environnemental de la Champagne 2016-2023

La commune d'Aire-la-Ville poursuit son engagement financier auprès du réseau agro-environnemental de la Champagne. Ce réseau vise à valoriser des éléments paysagers et patrimoniaux, selon des périmètres intercommunaux. Il s'agit de favoriser des surfaces de biodiversité en reliant entre eux des milieux naturels d'intérêt particulier, et en encourageant les connexions au sein des espaces agricoles.



71 PROTECTION DES EAUX

71.10 Egout – Collecteur

71.10.314.01 Entretien et réparation

Comme chaque année, la commune a procédé au défrichage des abords du Nant-de-Goy. Par ailleurs, une grille de sac des eaux pluviales a dû être remplacée en urgence. Descellée, elle incommodait fortement le voisinage.

71.10.314.02 Nettoyages

Nous adressons nos remerciements à l'entreprise Hominal qui s'acquitte avec professionnalisme du pompage des sacs EP du préau de l'école et des dégraisseurs des cuisines de nos divers bâtiments communaux.

71.20 Fontaines publiques

71.20.312.00 Eau fontaines publiques

Au cours d'étés toujours plus chauds, les points d'eau de la commune rafraîchissent chacun agréablement, et offrent à tous les Aériens leur glougloutement apaisant.

◀ D'un bout à l'autre du village, les fontaines créent un environnement apaisant dont profitent pleinement tous les Aériens.

72 TRAITEMENT DES DÉCHETS

Nous n'avons malheureusement pas encore reçu les statistiques du Département pour 2017, mais pour rappel, la commune a augmenté son taux de recyclage de 1% en 2016, passant de 44 à 45 %. La récupération des déchets de cuisine nous promet un bon résultat pour l'année 2017.

72.00.311.10 Matériel traitement déchets

L'essentiel des dépenses de cette rubrique est dû à l'achat de containers spéciaux pour les déchets de cuisine et au remplacement d'un container enterré suite à un incendie.

72.00.314.00 Entretien matériel

Depuis le mandat d'entretien de nos containers terriens octroyé à l'entreprise Serbeco, ceux-ci ont gagné en propreté.

72.00.318.01 Levée des ordures

Nous remercions l'entreprise Chevalley pour son efficacité et sa disponibilité pour la levée de tous les containers de la commune.

72.00.318.02 Frais de traitement des ordures

Le léger dépassement enregistré en 2017 témoigne de la sensibilité des Aériens à la problématique du recyclage ; ils sont toujours plus nombreux à amener leurs déchets verts dans la benne destinée à cet usage.

Zoom sur les « p'tites poubelles vertes »

Le samedi 4 février 2017 au matin, les habitants de la commune d'Aire-la-Ville sont venus en nombre à la salle Victor Duvillard, où une p'tite poubelle verte leur a été offerte. Ces dernières font partie intégrante de la campagne de tri des déchets de cuisine mise en place par le Canton de Genève. Cette campagne vise à réduire nos déchets incinérables, et nous permettre ainsi d'éviter une taxe au sac telle qu'elle existe déjà dans une grande partie de la Suisse. La Mairie d'Aire-la-Ville a souhaité participer à cet effort collectif.



Pour agrémenter cette matinée, café, croissants, jus de fruits, de légumes et apéro ont été offerts par la Mairie. Ainsi, c'est dans une ambiance conviviale que chacun a pu échanger sur sa manière de trier ses déchets, sur l'organisation de son compost de jardin, et sur le sens bienvenu de cette campagne de déchets de cuisine. Une magnifique chorale Gospel a également accompagné, d'un rythme soutenu, l'apéritif de 11 heures. Les paroles des chansons étaient bien sûr écrites et adaptées sur le thème de cette matinée.

Sur chaque point de collecte des déchets de la commune se trouve désormais un container vert sur roulettes qui réceptionne les déchets de cuisine.

74 CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES

74.00.314.00 Entretien cimetière

On peut se réjouir que cette rubrique n'ait pas été touchée. En effet, il n'y a pas eu d'ensevelissement à Aire-la-Ville cette année. La commune peut par ailleurs s'enorgueillir d'un magnifique cimetière bien entretenu.

Finances et impôts

90.00 Impôts

Comme d'habitude, ces chiffres nous sont donnés par le département des finances du Canton de Genève. Ils sont basés sur l'année 2016 et ne reflètent pas la situation réelle, ce qui a une incidence sur le résultat des comptes. Il convient donc toujours d'être très prudent lors de l'élaboration du budget.



90.00.346.00 Compensation financière des communes françaises

Ce montant nous est donné par l'administration fiscale. Il concerne la part reversée aux communes françaises de l'impôt à la source des personnes frontalières travaillant sur notre commune. Il arrive que ce montant soit revu à la hausse ou à la baisse en fin d'année. Cette année, l'estimation était correcte.

90.10 Centime additionnel Pers. Physique

90.10.400.00 Impôts sur revenu et fortune

L'administration fiscale donne à la commune une estimation des impôts pour les personnes physiques durant l'été. Cette année, l'administration fiscale a mal évalué nos recettes qui se sont avérées plus élevées que prévu.

90.11 Centime additionnel Pers. morale

90.11.401.00 Impôts sur bénéfice et capital

Ce montant nous est donné en fonction des entreprises domiciliées sur la commune. La production estimée pour 2017 est de CHF 16'250.00, mais le correctif d'estimation pour les années précédentes est négatif pour un montant de CHF 49'825.00.

90.30 Taxe professionnelle communale

90.30.409.00 Taxation ordinaire

Les revenus de cette taxe ont à nouveau augmenté par rapport au montant prévu au budget, témoignant de la bonne santé financière de certaines entreprises sises sur notre territoire.

95 IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER

95.00.314.00 Entretien immeubles du P. F.

Léger dépassement sur cette rubrique, dû aux travaux sur les bâtiments et appartements communaux gérés par la régie Bersier.



Compte
de
fonctionnement
2017

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE				
	TOTAL CHARGES	1 553 130.90	1 637 251.00	1 914 349.70	
	TOTAL REVENUS	207 721.80	194 850.00		202 887.50
01	CONSEIL MUNICIPAL				
	TOTAL CHARGES	34 660.00	33 200.00	33 200.00	
0100.00.30000.00	Indemnités	10 200.00	20 800.00	20 800.00	
0100.00.30100.00	Procès-verbalistes	12 060.00			
0100.00.31700.00	Voyage fin législature	12 400.00	12 400.00	12 400.00	
02	MAIRE ET ADJOINTS				
	TOTAL CHARGES	108 027.00	122 000.00	112 537.70	
0200.00.30000.00	Indemnités	68 046.80	66 000.00	84 710.70	
0200.00.30300.00	AVS/AI/APG Ass.Chômage Alloc. fam.	7 238.20	13 500.00	5 156.90	
0200.00.30400.00	Prévoyance professionnelle	16 612.80	18 000.00	16 612.80	
0200.00.30500.00	Assurance-maladie et accidents	1 059.20	1 500.00	2 995.00	
0200.00.31700.00	Dédommagements	15 070.00	23 000.00	3 062.30	
05	ADMINISTRATION GÉNÉRALE				
	TOTAL CHARGES	402 270.65	450 000.00	433 309.70	
	TOTAL REVENUS	681.00	600.00		362.00
0500.00.30101.00	Traitement du personnel	237 852.65	241 000.00	264 396.10	
0500.00.30300.00	AVS/AI/APG Ass.Chômage Alloc. fam.	22 739.55	41 500.00	25 558.45	
0500.00.30400.00	Prévoyance professionnelle CAP	28 115.00	48 000.00	34 986.60	
0500.00.30500.00	Assurance-maladie et accidents	8 709.80	8 000.00	12 907.60	
0500.00.30900.00	Perfectionnement	450.00	4 000.00		
0500.00.31000.00	Fournitures de bureau et imprimés	8 247.90	4 000.00	2 029.00	
0500.00.31100.00	Mobilier/Machines/Véhicules	1 425.65	3 000.00		
0500.00.31600.00	Redevances d'utilisation	4 119.30	4 000.00	4 960.45	
0500.00.31701.00	Dédommagements	6 160.00	6 000.00	5 620.00	
0500.00.31702.00	Sortie Conseil	3 000.00	3 000.00	3 000.00	
0500.00.31800.00	Prestations de tiers	69 288.00	75 000.00	67 616.90	
0500.00.31900.00	Frais divers - Cadeaux	6 413.80	6 500.00	6 356.60	
0500.00.35200.00	Cotisation S.I.A.C.G.	5 749.00	6 000.00	5 878.00	
0500.00.43600.00	Dédommagements de tiers	681.00	600.00		362.00

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2017_ Administration générale

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
08	IMMEUBLES PATRIMOINE ADMINISTRATIF				
	TOTAL CHARGES	968 651.45	950 051.00	1 283 948.50	
	TOTAL REVENUS	38 150.00	35 050.00		39 600.00
0800.00	Immeubles et terrains du P.A.				
	TOTAL CHARGES	568 348.75	564 050.00	526 039.60	
	TOTAL REVENUS	38 150.00	35 050.00		39 600.00
0800.00.31100.00	Mobilier/Machines/Véhicules	90 613.35	36 600.00	33 199.50	
0800.00.31200.00	Eau, énergie, combustibles	151 349.85	145 000.00	133 755.20	
0800.00.31300.00	Achats fournitures et marchandises	8 871.25	10 000.00	9 838.80	
0800.00.31401.00	Entretien immeubles par tiers	99 745.45	130 000.00	122 153.55	
0800.00.31402.00	Nettoyages	108 624.20	115 000.00	109 562.35	
0800.00.31500.00	Entretien objets mob. par tiers	36 657.15	55 450.00	45 377.45	
0800.00.31600.00	Redevances d'utilisation	24 000.00	24 000.00	24 000.00	
0800.00.31610.00	Loyer salle conseil municipal	20 000.00	20 000.00	20 000.00	
0800.00.31810.00	Assurances bâtiments	28 487.50	28 000.00	28 152.75	
0800.00.42700.00	Location immeubles publics	38 150.00	35 000.00		39 600.00
0800.00.43600.00	Dédommagements de tiers		50.00		
0801.00	Appartement concierge				
	TOTAL CHARGES	19 565.90			
0801.00.33100.00	Amortissements ordinaires	19 565.90			
0821.00	Bâtiment communal - Nvlle mairie				
	TOTAL CHARGES	84 831.80	90 096.00	156 296.10	
0821.00.33100.00	Amortissements nouvelle mairie - Travaux rénovation	61 402.70	66 667.00	61 402.70	
0821.00.33110.00	Bâtiment communal - Nvlle mairie	11 420.00	11 420.00	11 420.00	
0821.00.33120.00	Bâtiment communal - Amortissement mobilier	12 009.10	12 009.00	12 009.00	
0821.00.33200.00	Amortissements complémentaires			11 420.00	
0821.00.33220.00	Amortissements complémentaires			60 044.40	

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
0861.00	Parcelle N° 771 Geneux Dancet				
	TOTAL CHARGES	5 520.00	5 520.00	5 520.00	
0861.00.33100.00	Amortissements ordinaires	5 520.00	5 520.00	5 520.00	
0890.00	Salle polyvalente				
	TOTAL CHARGES	264 909.00	264 909.00	264 909.00	
0890.00.33100.00	Amortissements ordinaires	264 909.00	264 909.00	264 909.00	
0892.00	Cuisine Salle du Rhône				
	TOTAL CHARGES	25 476.00	25 476.00	331 183.80	
0892.00.33100.00	Amortissements ordinaires	25 476.00	25 476.00	25 476.00	
0892.00.33200.00	Amortissements complémentaires			305 707.80	
09	AUTRES CHARGES ET REVENUS				
	TOTAL CHARGES	39 521.80	82 000.00	51 353.80	
	TOTAL REVENUS	168 890.80	159 200.00		162 925.50
0900.00.31800.00	Frais d'études - Indemnités	33 010.80	35 000.00	4 758.80	
0900.00.31901.00	Frais divers - Dons - Etc...	2 064.00	2 000.00	2 262.80	
0900.00.31902.00	Frais Association Communes Gen.	4 447.00	5 000.00	4 332.20	
0900.00.36300.00	Subvention Fondation communale pour le chauffage		40 000.00	40 000.00	
0900.00.42710.00	Redevance S.I.	41 690.80	32 000.00		35 725.50
0900.00.43910.00	Redevance Cheneviers	127 200.00	127 200.00		127 200.00

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2017_ Sécurité publique

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
1	SÉCURITÉ PUBLIQUE				
	TOTAL CHARGES	154 188.75	181 359.00	157 500.45	
	TOTAL REVENUS	53 033.95	18 500.00		16 556.15
10	ÉTAT CIVIL				
	TOTAL CHARGES	14 765.40	17 800.00	15 434.40	
	TOTAL REVENUS	4 025.00	3 300.00		3 115.00
1000.00.31900.00	Frais divers	250.00	300.00	100.00	
1000.00.35100.00	Dédommagements versés au canton	1 426.40	2 000.00	1 420.40	
1000.00.35200.00	Participation	13 089.00	15 500.00	13 914.00	
1000.00.43100.00	Emoluments administratifs	3 825.00	3 000.00		3 015.00
1000.00.43600.00	Dédommagements de tiers	200.00	300.00		100.00
11	POLICE MUNICIPALE				
	TOTAL CHARGES	15 601.00	17 000.00	15 728.00	
	TOTAL REVENUS	540.00	200.00		680.00
1100.00.35200.00	Participation Bernex	15 601.00	17 000.00	15 728.00	
1100.00.43700.00	Police municipale - Amendes	540.00	200.00		680.00
14	INCENDIE ET SECOURS				
	TOTAL CHARGES	103 460.55	127 559.00	108 254.00	
	TOTAL REVENUS	13 467.50	15 000.00		12 761.15
1400.00.30900.00	Charges de formation et autres	1 986.00	8 960.00	2 482.10	
1400.00.31100.00	Matériel / Véhicules	4 943.40	9 900.00	9 026.15	
1400.00.31200.00	Eau, énergie, combustibles	4 245.00	5 000.00	2 893.00	
1400.00.31300.00	Achats fournitures et marchandises	5 057.85	4 530.00	3 809.85	
1400.00.31401.00	Entretien	755.00		600.00	
1400.00.31510.00	Entretien matériel	280.85	2 700.00	1 135.95	
1400.00.31700.00	Indemnité frais de repas	2 225.00	3 280.00	2 712.60	
1400.00.31800.00	Tél. Ass. Feu	10 974.95	12 100.00	9 000.25	
1400.00.35200.00	Participation frais SIS	51 766.00	55 014.00	54 440.00	
1400.00.36301.00	Allocation Service du Feu	5 054.00	15 675.00	11 159.25	
1400.00.36302.00	Allocations Etat-Major	16 172.50	10 400.00	10 994.85	
1400.00.43400.00	Redevance d'utilisation	2 910.00	5 000.00		1 680.00
1400.00.43500.00	Rachat équipement				500.00
1400.00.44100.00	Part s/taxes Cies Assurances	10 557.50	10 000.00		10 581.15
16	PROTECTION CIVILE				
	TOTAL CHARGES	20 361.80	19 000.00	18 084.05	
	TOTAL REVENUS	35 001.45			
1600.00.35200.00	Participation P.C. intercommunale	20 361.80	19 000.00	18 084.05	
1600.00.46100.00	Subvention Cant. P.C.	35 001.45			

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION				
	TOTAL CHARGES	112 817.40	126 033.00	111 321.75	
21	ÉCOLES PUBLIQUES				
	TOTAL CHARGES	112 817.40	126 033.00	111 321.75	
2100.00.31000.00	Fournitures de bureau	907.70	1 000.00	806.40	
2100.00.31100.00	Mobilier/Machines/Véhicules		3 000.00	369.00	
2100.00.31300.00	Achats fournitures et marchandises	209.95	1 000.00	847.70	
2100.00.31500.00	Entretien mobilier	237.60	1 000.00		
2100.00.31700.00	Dédom. courses - classes de neige	6 770.00	12 000.00	6 850.00	
2100.00.31701.00	Transport élèves piscine	4 400.00	5 000.00	3 200.00	
2100.00.31800.00	Organisations diverses	10 819.15	12 000.00	11 215.65	
2100.00.33102.00	Amortissement nouvelle école	88 033.00	88 033.00	88 033.00	
2100.00.35200.00	Ecolage autres communes	1 440.00	3 000.00		
3	CULTURE ET LOISIRS				
	TOTAL CHARGES	263 344.30	350 574.00	312 483.20	
	TOTAL REVENUS	10 100.00	10 000.00		10 161.00
30	ENCOURAGEMENT A LA CULTURE				
	TOTAL CHARGES	20 233.10	40 200.00	29 232.45	
	TOTAL REVENUS	10 100.00	10 000.00		10 161.00
3000.00.31800.00	Prestations de tiers culturels	3 687.10	22 200.00	13 939.45	
3000.00.35200.00	Frais de participations	11 460.00	12 000.00	11 443.00	
3000.00.36100.00	Subventions manifestations	3 216.00	4 000.00	2 300.00	
3000.00.36501.00	Subv. Institutions culturelles	1 870.00	2 000.00	1 550.00	
3000.00.43500.00	Vente de livres	110.00			60.00
3000.00.46900.00	Subvention Fonds Infr. bibliobus	9 990.00	10 000.00		10 101.00
33	PARCS ET PROMENADES				
	TOTAL CHARGES	104 782.85	98 100.00	83 597.90	
3300.00.31100.00	Achat matériel de fêtes	21 276.60	25 600.00	23 888.45	
3300.00.31300.00	Décorations florales		500.00		
3300.00.31401.00	Entretien emplac. publics (fleurs)	50 223.95	60 000.00	47 743.85	
3300.00.31402.00	Travaux sur emplacements publics	33 282.30	12 000.00	11 965.60	

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2017_ Culture et loisirs

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
34	SPORTS				
	TOTAL CHARGES	111 096.25	175 774.00	165 000.20	
3400.00	Sport				
	TOTAL CHARGES	12 623.25	74 000.00	66 730.30	
3400.00.31300.00	Achats fournitures et marchandises	1 036.80	8 000.00	5 863.55	
3400.00.31400.00	Entretien emplacements sportifs	7 269.45	55 000.00	53 446.75	
3400.00.36500.00	Subv. Institutions sportives	3 077.00	6 000.00	4 180.00	
3400.00.36501.00	Abonnements saisons sportives	1 240.00	5 000.00	3 240.00	
3401	Sport				
	TOTAL CHARGES	98 473.00	101 774.00	98 269.90	
3410.00.33100.00	Amortissements ordinaires	96 774.30	96 774.00	96 774.30	
3490.00	Activités sportives organisées				
	TOTAL CHARGES	1 698.70	5 000.00	1 495.60	
3490.00.31800.00	Déplacements sportifs	1 698.70	5 000.00	1 495.60	
35	AUTRES LOISIRS				
	TOTAL CHARGES	27 232.10	36 500.00	34 652.65	
3510.00.36500.00	Subv. Colonies vacances	2 520.00	4 500.00	3 010.00	
3520.00	Sortie des Aînés				
	TOTAL CHARGES	24 712.10	32 000.00	31 642.65	
3520.00.31800.00	Prestations de tiers	24 712.10	32 000.00	31 642.65	

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
5	PRÉVOYANCE SOCIALE				
	TOTAL CHARGES	355 953.05	343 500.00	332 894.00	
	TOTAL REVENUS	31 288.25	34 617.00		40 232.90
54	INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE				
	TOTAL CHARGES	295 784.00	276 000.00	268 871.80	
	TOTAL REVENUS	31 288.25	34 617.00		40 232.90
5400.00.35200.00	Participation FASE	20 752.00	20 000.00	16 381.80	
5400.00.36501.00	Cuisines scolaires	146 712.00	147 000.00	148 447.00	
5400.00.36502.00	Crèches	90 743.00	70 000.00	66 432.00	
5400.00.36503.00	Le Couffin	5 577.00	6 000.00	5 611.00	
5400.00.36504.00	Parascolaire	32 000.00	33 000.00	32 000.00	
5400.00.43602.00	Participations crèches	31 288.25	20 000.00		25 615.90
5400.00.44400.00	GIAP - Compensation du canton - Fonds de régulation		14 617.00		14 617.00
58	AIDE SOCIALE				
	TOTAL CHARGES	60 169.05	67 500.00	64 022.20	
5800.00	Oeuvres sociales				
	TOTAL CHARGES	19 590.65	43 000.00	42 036.00	
5800.00.31800.00	Cap Emploi, Oseo	9 819.65	11 000.00	10 286.00	
5800.00.34100.00	Social - Compensation au canton - Fonds de régulation		24 000.00	23 850.00	
5800.00.36401.00	Inst. maintien, aide, soins à dom.	1 971.00			
5800.00.36500.00	Subv. Oeuvres sociales	7 800.00	8 000.00	7 900.00	
5810.00	Aide humanitaire Etranger				
	TOTAL CHARGES	22 000.00	22 000.00	22 000.00	
5810.00.36700.00	Subventions	17 000.00	17 000.00	17 000.00	
5810.00.36710.00	Aide humanitaire urgence	5 000.00	5 000.00	5 000.00	
5820.00	Allocations				
	TOTAL CHARGES	1 654.40	2 500.00	-13.80	
5820.00.36600.00	Allocations sociales	1 654.40	2 500.00	-13.80	
5830.00	Locaux sociaux				
	TOTAL CHARGES	16 924.00			
5830.00.35200.00	Participation CASS Bernex	16 924.00			

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2017_ Trafic _ Protection et aménagement

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
6	TRAFIC				
	TOTAL CHARGES	330 472.90	270 100.00	357 998.10	
	TOTAL REVENUS	3 000.00	5 000.00		3 250.00
62	ROUTES COMMUNALES				
	TOTAL CHARGES	313 949.90	243 100.00	338 961.70	
6200.00.31100.00	Mobilier/Machines/Véhicules	6 864.20	12 000.00	5 248.80	
6200.00.31200.00	Eclairage public consommation	5 772.10	6 000.00	5 564.15	
6200.00.31300.00	Matériel	699.65	4 000.00	1 888.20	
6200.00.31401.00	Entretien chaussées par divers	53 495.20	13 000.00	11 529.05	
6200.00.31402.00	Nettoyage - Voirie routes	103 132.00	115 000.00	99 856.70	
6200.00.31403.00	Entretien éclairage public	31 939.25	9 000.00	8 323.35	
6200.00.31404.00	Achat trottoir parcelle 227B	17 523.50			
6200.00.31800.00	Honoraires Géomètres et Ingénieurs	25 424.00	15 000.00	5 500.35	
6200.00.33104.00	Amortissement Ch. Cressonnex/Esize	7 762.00	7 762.00	7 762.00	
6200.00.33105.00	Amortissement rue du Vieux-Four	61 338.00	61 338.00	61 338.00	
6200.00.33204.00	Amortissements complémentaires			131 951.10	
65	TRAFIC RÉGIONAL				
	TOTAL CHARGES	16 523.00	27 000.00	19 036.40	
	TOTAL REVENUS	3 000.00	5 000.00		3 250.00
6500.00.31400.00	Entretien trafic		3 000.00	1 706.40	
6500.00.31900.00	Frais divers		1 000.00		
6500.00.36400.00	Transports publics	9 323.00	11 000.00	9 530.00	
6500.00.36600.00	Subvention vélos électriques	4 200.00	7 000.00	4 550.00	
6500.00.37500.00	Subventions cant. vélo électrique	3 000.00	5 000.00	3 250.00	
6500.00.47100.00	Subventions	3 000.00	5 000.00		3 250.00
7	PROTECTION ET AMÉNAGEMENT				
	TOTAL CHARGES	161 228.20	179 450.00	167 849.35	
	TOTAL REVENUS	23 755.99	22 500.00		40 930.15
71	PROTECTION DES EAUX				
	TOTAL CHARGES	70 759.55	60 000.00	59 637.45	
	TOTAL REVENUS	19 338.10	19 000.00		34 501.25

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
7110.00	Egoût - Collecteur				
	TOTAL CHARGES	62 857.85	46 000.00	48 878.00	
	TOTAL REVENUS	19 338.10	19 000.00		34 501.25
7110.00.31401.00	Entretien et réfection	35 257.55	10 000.00	16 834.25	
7110.00.31402.00	Nettoyages	4 527.85	11 000.00	8 971.30	
7110.00.33106.00	Amortissement travaux réhabilitation collecteurs Colline	23 072.45	25 000.00	23 072.45	
7110.00.43400.00	Redevance d'utilisation				15 163.15
7110.00.45200.00	Loyer FIA pour réhabilitation collecteurs Colline	19 338.10	19 000.00		19 338.10
7120.00	Fontaines publiques				
	TOTAL CHARGES	7 901.70	14 000.00	10 759.45	
7120.00.31200.00	Eau fontaines publiques	7 901.70	14 000.00	10 759.45	
72	TRAITEMENT DES DÉCHETS				
	TOTAL CHARGES	90 109.05	113 000.00	107 837.10	
	TOTAL REVENUS	3 318.89	3 000.00		6 428.90
7200.00.31110.00	Matériel traitement déchets		8 000.00	5 257.40	
7200.00.31400.00	Entretien matériel	11 890.80	15 000.00	11 907.00	
7200.00.31801.00	Levée des ordures	58 895.30	65 000.00	65 091.20	
7200.00.31802.00	Frais traitement des ordures	19 322.95	25 000.00	25 581.50	
7200.00.43500.00	Ventes matières récupérées	3 318.89	3 000.00		3 228.90
7200.00.43600.00	Dédommagements de tiers				3 200.00
74	CIMETIÈRES ET CRÉMATOIRES				
	TOTAL CHARGES		6 000.00		
	TOTAL REVENUS	225.00	500.00		
7400.00.31400.00	Entretien cimetière		6 000.00		
7400.00.43400.00	Concessions	225.00	500.00		
78	AUTRES TÂCHES DE PROTECTION				
	TOTAL CHARGES	359.60	450.00	374.80	
7800.00.35200.00	Elimination déchets carnés	359.60	450.00	374.80	
79	AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE				
	TOTAL REVENUS	874.00			
7900.00.43400.00	Redevance d'utilisation	874.00			

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2017_ Finances et impôts

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
9	FINANCES ET IMPÔTS				
	TOTAL CHARGES	363 414.78	307 113.00	26 644.18	
	TOTAL REVENUS	3 214 277.34	3 112 086.00		3 612 617.23
90	IMPÔTS				
	TOTAL CHARGES	174 341.28	144 613.00	-136 219.42	
	TOTAL REVENUS	3 089 738.24	2 986 086.00		3 482 435.95
9000.00	Impôts				
	TOTAL CHARGES	174 341.28	144 613.00	-136 219.42	
	TOTAL REVENUS	270 151.59	77 584.00		82 601.50
9000.00.33000.00	Provisions impôts	10 035.10		-291 332.15	
9000.00.34600.00	Comp. financière communes franç.	83 688.34	68 093.00	68 073.84	
9000.00.35100.00	Frais de perception	80 617.84	76 520.00	87 038.89	
9000.00.40600.00	Impôt sur les chiens	3 955.00	3 500.00		4 002.50
9000.00.42900.00	Autres revenus	5 720.59	1 000.00		5 515.00
9000.00.44400.00	Contributions cantonales	260 476.00	73 084.00		73 084.00
9010.00	Centime additionnel Pers. physique				
	TOTAL REVENUS	2 520 374.90	2 519 550.00		3 088 763.45
9010.00.40000.00	Impôts sur revenu et fortune	2 520 374.90	2 519 550.00		3 088 763.45
9011.00	Centime additionnel Pers. morale				
	TOTAL REVENUS	-46 496.25	31 000.00		-33 575.00
9011.00.40100.00	Impôts sur bénéfice et capital	-46 496.25	31 000.00		-33 575.00
9020.00	Fonds péréquation financière				
	TOTAL REVENUS	324 178.00	339 952.00		316 946.00
9020.00.40800.00	Fonds péréquation fin. intercom.	324 178.00	339 952.00		316 946.00
9030.00	Taxe professionnelle communale				
	TOTAL REVENUS	21 530.00	18 000.00		27 700.00
9030.00.40900.00	Taxation ordinaire	21 530.00	18 000.00		27 700.00

N° compte plan principal	Désignation du compte	Solde du compte 2016	Budget 2017	Solde du compte 2017	
				Charges	Revenus
94	CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX				
	TOTAL CHARGES	148 313.25	147 000.00	146 163.25	
	TOTAL REVENUS	33 543.05	26 000.00		33 155.33
9400.00	Charges et revenus du capital				
	TOTAL CHARGES	1 115.25	1 000.00	959.00	
	TOTAL REVENUS	33 543.05	26 000.00		33 155.33
9400.00.31800.00	Frais de banque	1 115.25	1 000.00	959.00	
9400.00.42000.00	Intérêts bancaires et postaux	12 000.00	12 000.00		12 000.00
9400.00.42101.00	Intérêts sur loyer FIA	10 487.05			10 125.45
9400.00.42600.00	Intérêts sur particip. perm.	11 056.00	14 000.00		11 029.88
9410.00	Emprunt - Dette - Fonds				
	TOTAL CHARGES	147 198.00	146 000.00	145 204.25	
9410.00.32200.00	Intérêts des dettes	147 198.00	146 000.00	145 204.25	
95	IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER				
	TOTAL CHARGES	40 760.25	15 500.00	16 700.35	
	TOTAL REVENUS	90 996.05	100 000.00		97 025.95
9500.00.31400.00	Entretien immeubles du P.F.	37 779.80	12 000.00	14 333.10	
9500.00.31800.00	Impôt immobilier	2 980.45	3 500.00	2 367.25	
9500.00.42300.00	Location immeubles - Fermages P.F.	90 549.95	100 000.00		97 025.95
9500.00.43600.00	Dédommagements de tiers	446.10			
TOTAL GENERAL					
	TOTAL CHARGES	3 294 550.28	3 395 380.00	3 381 040.73	
	TOTAL REVENUS	3 543 177.33	3 397 553.00		3 926 634.93
	EXCEDENT DE REVENUS	248 627.05	2 173.00	545 594.20	



Compte
des
investissements
2017

Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les dépenses du patrimoine administratif

1	13.02.1991	19.12.2001	15.12.2012/ 14.02.2014		1	Arrêté du Conseil d'Etat du
2	BCGe	BCGe	Raiffeisen	Totaux	2	Créanciers
3	19.03.2021	27.09.2020	17.09.2018		3	Echéance de l'emprunt
4	2 000 000.00	5 000 000.00	3 000 000.00	10 000 000.00	4	Montant initial de l'emprunt
5	464 057.60	5 000 000.00	2 685 000.00	8 149 057.60	5	Solde au 31.12.2016
6	/	/	/		6	Augmentation
7	91 330.35	0.00	105 000.00	196 330.35	7	Remboursement
8	372 727.25	5 000 000.00	2 580 000.00	7 952 727.25	8	Solde au 31.12.2017
9	0.805	2.196	1.200		9	Taux %
10	2021	2020	2018		10	Dernière année de validité du taux
11	31.03	31.03, 30.06 30.09, 31.12	30.06, 31.12		11	Echéance des intérêts
12	3 735.65	109 800.00	32 220.00	145 755.65	12	Intérêts payés sur l'exercice 2017
13	2 250.35			2 250.35	14	Intérêts courus au 31.12.2017

**Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les placements
du patrimoine financier, dont les intérêts sont portés aux comptes de fonctionnement**

1						1 Arrêté du Conseil d'Etat du	
2 NEANT					Totaux	2 Créanciers	
3						3	Echéance de l'emprunt
4						4	Montant initial de l'emprunt
5						5	Solde au 31.12.2016
6						6	Augmentation
7						7	Remboursement
8						8	Solde au 31.12.2017
9						9	Taux %
10						10	Dernière année de validité du taux
11						11	Echéance des intérêts
12						12	Intérêts payés sur l'exercice 2017
13						13	Intérêts courus au 31.12.2017

Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les constructions ou acquisitions d'immeubles locatifs, dont les intérêts sont portés aux comptes d'exploitation des immeubles locatifs

1						1 Arrêté du Conseil d'Etat du	
2 NEANT					Totaux	2 Créanciers	
3						3	Echéance de l'emprunt
4						4	Montant initial de l'emprunt
5						5	Solde au 31.12.2016
6						6	Augmentation
7						7	Remboursement
8						8	Solde au 31.12.2017
9						9	Taux %
10						10	Dernière année de validité du taux
11						11	Echéance des intérêts
12						12	Intérêts payés sur l'exercice 2017
13						13	Intérêts courus au 31.12.2017

Tableau des amortissements économiques 2017 crédits d'investissements terminés

Date de la délibération	Objet + crédit voté	Dépenses totales	Recettes totales	Amortissement au 31.12.2017	Solde au bilan au 31.12.2017	Amortissements économiques 2017 (idem au budget)
11.04.1994	Construction bâtiment scolaire 3 000 000.00	3 921 370.78	1 259 300.00	2 133 877.00	528 193.78	88 033.00
27.11.2002	Salle polyvalente 8 930 000.00	9 161 773.05	1 211 740.00	3 976 404.00	3 973 629.05	264 909.00
12.09.2005	Travaux chemins Cressonnex/Esize 600 000.00	476 539.40	219 205.30	257 333.10	1.00	7 762.00
09.11.2009	Rénovation cuisine salle Rhône 580 000.00	509 516.80	0.00	509 515.80	1.00	25 476.00
25.06.2012	Parcelle N° 771, passage école 55 200.00	55 200.00	0.00	27 600.00	27 600.00	5 520.00
06.03.2013	Aménagement Rue du Vieux-Four 1 850 000.00	1 840 149.35	0.00	245 352.00	1 594 797.35	61 338.00
13.12.2010	Nouvelle mairie - Achat du bâtiment 350 000.00	342 600.00	0.00	57 100.00	285 500.80	11 420.00
14.05.2013	Aménagement zone sportive et abords de la future mairie et de l'école 2 900 000.00	2 911 121.70	8 000.00	386 989.90	2 516 131.80	96 774.30
24.09.07/13.12.10/ 31.10.2012	Nouvelle mairie - Travaux 2 000 000.00	1 953 377.15	100 768.05	256 139.40	1 596 469.70	61 402.70
31.10.2012	Nouvelle mairie - Mobilier 100 000.00	96 072.60	0.00	96 071.60	1.00	12 009.00
18.11.2015	Réhabilitation Collecteurs Dronde 750 000.00	723 942.05	80 721.65	46 144.90	597 075.50	23 072.45

Crédits d'engagement (patrimoines administratif et financier) terminés au cours de l'exercice 2017

1	Prêt Cadiom				Totaux	1	Objet
2	3.3.08 / 9.11.09 2.5.11 / 26.6.13					2	Date délibération C.M.
3	9 500 000.00				9 500 000.00	3	Crédit voté par C.M.
4	0.00				0.00	4	Dépenses prévues en 2017
5	0.00				0.00	5	Dépenses effectives en 2017
6	10 547 132.15				10 547 132.15	6	Dépenses totales à fin 2017
7						7	Excédent du crédit voté par rapport au montant dépensé
8	315 000.00				315 000.00	8	Recettes prévues en 2017
9	315 000.00				315 000.00	9	Recettes effectives en 2017
10	2 518 275.05				2 518 275.05	10	Recettes totales à fin 2017
11	0.00				0.00	11	Amortissements prévus en 2017
12	0.00				0.00	12	Amortissements effectifs en 2017
13	0.00				0.00	13	Amortissements cumulés à fin 2017
14	8 028 857.10				8 028 857.10	14	Solde au bilan au 31.12.2017

Crédits d'engagement (patrimoines administratif et financier) en cours à la fin de l'exercice 2017

1	Projet de crèche				Totaux	1	Objet
2	19.12.2012 23.01.2017					2	Date délibération C.M.
3	350 000.00				350 000.00	3	Crédit voté par C.M.
4	0.00				0.00	4	Dépenses prévues en 2017
5	244 338.35				244 338.35	5	Dépenses effectives en 2017
6	283 266.30				283 266.30	6	Dépenses totales à fin 2017
7						7	Excédent du crédit voté par rapport au montant dépensé
8	0.00				0.00	8	Recettes prévues en 2017
9	0.00				0.00	9	Recettes effectives en 2017
10	0.00				0.00	10	Recettes totales à fin 2017
11	0.00				0.00	11	Amortissements prévus en 2017
12	0.00				0.00	12	Amortissements effectifs en 2017
13	0.00				0.00	13	Amortissements cumulés à fin 2017
14	283 266.30				283 266.30	14	Solde au bilan au 31.12.2017

Tableau de bouclage des comptes 2017

Compte de fonctionnement (90)			
Charges	2 214 200.98	Revenus	3 926 634.93
Amortissements	1 166 839.75		
Excédent de revenus	545 594.20		
	3 926 634.93		3 926 634.93

Investissements nets (910)			
Investissements	292 538.35	Subventions d'investissements et autres recettes	363 952.90
Diminution des investissements nets	71 414.55	Augmentation des investissements nets	
	363 952.90		363 952.90

Financement (911)			
Augmentation des investissements nets		Reprise des amortissements	1 166 839.75
(*) Excédent de financement	1 783 848.50	Reprise de l'excédent de revenus	545 594.20
		Diminution des investissements nets	71 414.55
	1 783 848.50		1 783 848.50

Variation de la fortune nette (912)			
Diminution des investissements nets	71 414.55	(*) Excédent de financement	1 783 848.50
Report au bilan	1 166 839.75	Report au bilan	
Augmentation de la fortune nette	545 594.20		
	1 783 848.50		1 783 848.50

(*) Selon qu'il y ait "Excédent" ou "Insuffisance" de financement du compte d'investissement 2017

Taxe professionnelle communale (TPC) 2017

Reliquat (créances) au 01.01.2017				10 560.00	Soit le montant en 112 TPC au 1.1.2017.
Taxations de l'exercice courant (avant dégrèvement linéaire décidé par CM) ^{a)}	27 700.00				
- Dégrèvement linéaire selon délibération du CM (art 308C LCP)					
= Total production 2017 enregistrée en 90.409	27 700.00	=>	+	27 700.00	Ce solde doit être égal au compte 90.409.
Irrécouvrables, remises, int. rémunératoires			-	0.00	
Versements nets des contribuables			-	26 770.00	
Total des créances au 31.12.2017			=	11 490.00	Soit le montant en 112 TPC au 31.12.2017.

^{a)} Doit être égal à la taxation à 100%, soit avant la déduction liée au taux de dégrèvement éventuellement voté par la commune sur la base de l'article 308C LCP (D 3 05).

Informations complémentaires

Montant minimum de la TPC en 2017 :	30.00
Taux de dégrèvement pour 2017 :	0.00

Soit le taux de dégrèvement éventuellement voté par le CM.



Annexes

au
rapport administratif
et financier

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

Route du Grand-Lancy 129 A

1213 ONEX

Tél 022 / 793 57 18

Fax 022 / 793 57 19

**Rapport de l'organe de contrôle
sur les comptes 2017
à l'intention du conseil municipal
de la commune d'Aire-la-ville**

Onex, le 11 avril 2018

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons effectué l'audit conformément au mandat qui nous a été confié des comptes annuels (bilan, comptes de fonctionnement et d'investissement) de la COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

Responsabilité du Conseil administratif

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales cantonales et communales, incombe au conseil administratif, composé du maire et de deux adjoints. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre le Conseil administratif est responsable de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de contrôle

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux prescriptions légales et à la recommandation d'audit suisse 60 *Audit et rapport de l'auditeur de comptes communaux*. Selon cette recommandation d'audit, nous devons respecter les règles d'éthique professionnelle ainsi que planifier et réaliser l'audit de façon à pouvoir constater avec une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives. Un audit inclus la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci.

Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017 sont conformes aux prescriptions légales cantonales et communales.

Autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR), de connaissances techniques et d'indépendance conformément aux prescriptions légales en vigueur et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément aux dispositions légales et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels défini selon les prescriptions du Conseil administratif.

Recommandation

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

J.-J. Weber

Jean-Jacques Weber
Expert-Réviseur agréé
Expert-comptable diplômé

Annexes :

- I Bilan
- II Analyse des comptes de bilan
- III Compte de fonctionnement
- IV Analyse des modes de financement
- V Modes de financement
- VI Tableau de boucllement
- VII Tableau des amortissements (incluant les investissements)
- VIII Tableau de la dette communale
- IX Liste des vérifications effectuées

ANNEXE I

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

BILANS COMPARES AUX 31 DECEMBRE 2017 ET 2016

ACTIF	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
PATRIMOINE FINANCIER		
10 Disponibilités		
100 Caisses	8'437.77	29'864.77
101 Chèques postaux	932'316.42	686'520.46
102 Banques	1'564'577.60	942'570.55
103 Compte de dépôt	884'106.31	554'467.87
Total des disponibilités	3'389'438.10	2'213'423.65
11 Avoirs		
111 Comptes courants	562'871.40	812'034.80
112 Impôts à encaisser	1'453'860.82	1'320'116.74
115 Autres débiteurs	6'579.25	9'753.33
118 Compte de liaison	28'605.40	101'633.55
Total des avoirs	2'051'916.87	2'243'538.42
12 Placements		
121 Actions et parts sociales	200.00	200.00
123 Immeubles	218'061.00	218'061.00
Total des placements	218'261.00	218'261.00
13 Actifs transitoires		
132 Assurances	45'990.90	42'271.15
Total des actifs transitoires	45'990.90	42'271.15
Total du patrimoine financier	5'705'606.87	4'717'494.22
PATRIMOINE ADMINISTRATIF		
14 Investissements		
140 Terrains non bâtis	2'543'735.80	2'646'030.10
141 Ouvrages de génie civil	2'191'878.85	2'464'955.30
143 Terrains bâtis	6'667'067.63	7'263'151.18
Total des investissements	11'402'682.28	12'374'136.58
15 Prêts et participations permanentes		
152 Communes	500.00	500.00
153 Propres établissements	9'013'781.95	9'328'781.95
154 Sociétés d'économie mixte	433'050.00	433'050.00
Total des prêts et participations permanentes	9'447'331.95	9'762'331.95
16 Subventions d'investissements		
162 Subventions communales	48'200.00	0.00
Total des subventions d'investissements	48'200.00	0.00
Total du patrimoine administratif	20'898'214.23	22'136'468.53
TOTAL DE L'ACTIF	26'603'821.10	26'853'962.75

ANNEXE I

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

BILANS COMPARES AUX 31 DECEMBRE 2017 ET 2016

PASSIF	31.12.2017	31.12.2016
	CHF	CHF
ENGAGEMENTS		
20 Engagements courants		
200 Créanciers	3'484.25	8'061.05
201 Dépôts de garantie	100.00	100.00
206 Comptes courants	51'943.55	32'443.55
208 Compte de liaison	167'514.25	219'259.80
Total des engagements courants	223'042.05	259'864.40
22 Dettes à moyen et long terme		
221 Reconnaissances de dettes	7'952'727.25	8'149'057.60
Total des dettes à moyen et long terme	7'952'727.25	8'149'057.60
24 Provisions		
240 Compte de fonctionnement	432'000.00	750'000.00
Total des provisions	432'000.00	750'000.00
25 Passifs transitoires		
250 Intérêts courus	2'250.35	2'801.75
Total des passifs transitoires	2'250.35	2'801.75
Total des engagements	8'610'019.65	9'161'723.75
FINANCEMENTS SPECIAUX		
28 Engagements envers les financements spéciaux		
280 Travaux d'équipement	0.00	153'339.25
282 Travaux d'écoulement	22'570.40	65'129.10
283 Abris PC	0.00	28'795.70
284 FIA Fonds intercommunal d'assainissement	541'466.55	560'804.65
Total engagements envers les financements spéciaux	564'036.95	808'068.70
FORTUNE		
29 Fortune nette		
290 Fortune nette	17'429'764.50	16'884'170.30
Total fortune nette	17'429'764.50	16'884'170.30
TOTAL DU PASSIF	26'603'821.10	26'853'962.75

ANNEXE II

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

ANALYSE DES POSTES DU BILAN AU 31.12.2017

Nous analysons ci-dessous certains postes de bilan en regard et en complément des bilans comparés figurant à l'annexe I et en complément à la liste des vérifications effectuées (voir annexe XI)

ACTIF	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
PATRIMOINE FINANCIER		
10 Disponibilités		
100 Caisse	7'437.77	28'864.77
Caisse technicien	1'000.00	1'000.00
101 Postfinance no 12-1070-7	918'762.17	672'613.21
Postfinance no 10-150974-9	13'554.25	13'907.25
102 Banque Cantonale de Genève L 1150.28.84	1'271'617.20	839'319.80
Raiffeisen 31127.53	292'960.40	103'250.75
103 Compte de dépôt du département des finances	884'106.31	554'467.87
Total des disponibilités	3'389'438.10	2'213'423.65
11 Avoirs		
111 Comptes courants		
Taxe d'équipement, c/c DT	0.00	153'339.25
Taxe d'écoulement, c/c DT	22'570.40	65'129.10
Fonds spécial protection civile	0.00	28'795.70
c/c Compagnie sapeurs pompiers	-1'165.55	3'966.10
FIA, Fonds intercommunal d'assainissement	541'466.55	560'804.65
112 Impôts à encaisser		
Reliquat centimes additionnels	1'442'370.82	1'309'556.74
Reliquat taxe professionnelle	11'490.00	10'560.00
115 Autres débiteurs		
Impôts anticipés à récupérer	3'466.75	6'640.83
Débiteur social	3'112.50	3'112.50
118 Compte de liaison	28'605.40	101'633.55
Total des avoirs	2'051'916.87	2'243'538.42
12 Placements		
121 Part sociale Raiffeisen	200.00	200.00
123 Terrains de réserve	218'061.00	218'061.00
Total des placements	218'261.00	218'261.00
13 Actifs transitoires		
132 Assurances	45'990.90	42'271.15
Total des actifs transitoires	45'990.90	42'271.15
Total du patrimoine financier	5'705'606.87	4'717'494.22



ANNEXE II

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

ANALYSE DES POSTES DU BILAN AU 31.12.2017

	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
PATRIMOINE ADMINISTRATIF		
14 Investissements		
140 Terrains non bâtis	2'543'735.80	2'646'030.10
141 Ouvrages de génie civil	2'191'878.85	2'464'955.30
143 Terrains bâtis	6'667'067.63	7'263'151.18
Total des investissements	11'402'682.28	12'374'136.58
Pour le détail des investissements, nous renvoyons le lecteur au tableau des amortissements (annexe VII).		
15 Prêts et participations permanentes		
152 Coficoge	500.00	500.00
153 Capital de dotation HLM	984'924.85	984'924.85
Prêt Fondation communale pour le chauffage de la commune d'Aire-la-Ville	8'028'857.10	8'343'857.10
154 Sociétés d'économie mixte		
Services industriels	22'500.00	22'500.00
3600 actions nominatives BCGe à Fr. 50 nominal	410'550.00	410'550.00
Total des prêts et participations permanentes	9'447'331.95	9'762'331.95
Un prêt de Fr. 9'500'000 avait été accordé à la Fondation communale pour le chauffage de la commune d'Aire-la-Ville. Après remboursements de Fr. 315'000 de 2014 à 2017 le prêt s'élève à Fr. 8'028'857.10 au 31.12.2017		
Les 3600 actions nominatives BCGE sont évaluées à Fr. 590'040 au 31.12.2017		
16 Subventions d'investissements		
162 Fonds intercommunal pour le développement urbain (FIDU)	48'200.00	0.00
Total des subventions d'investissements	48'200.00	0.00
Total du patrimoine administratif	20'898'214.23	22'136'468.53
TOTAL DE L'ACTIF	26'603'821.10	26'853'962.75

ANNEXE II

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

ANALYSE DES POSTES DU BILAN AU 31.12.2017

PASSIF	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
ENGAGEMENTS		
20 Engagements courants		
200 Créanciers	3'484.25	8'061.05
201 Dépôts de garantie	100.00	100.00
206 Compte courant Conseil Municipal	51'943.55	32'443.55
208 Compte de liaison	167'514.25	219'259.80
Total des engagements courants	223'042.05	259'864.40
22 Dettes à moyen et long terme		
221 Banque Cantonale de Genève	5'372'727.25	5'464'057.60
Raiffeisen	2'580'000.00	2'685'000.00
Total des dettes à moyen et long terme	7'952'727.25	8'149'057.60
Pour le détail, nous renvoyons le lecteur au tableau de la dette communale (annexe VIII)		
24 Provisions		
240 Provisions sur reliquats fiscaux	432'000.00	750'000.00
Total des provisions	432'000.00	750'000.00
25 Passifs transitoires		
250 Intérêts courus sur dettes BCGe	2'250.35	2'801.75
Total des passifs transitoires	2'250.35	2'801.75
Total des engagements	8'610'019.65	9'161'723.75
FINANCEMENTS SPECIAUX		
28 Engagements envers les financements spéciaux		
280 Préfinancement - Travaux d'équipement	0.00	153'339.25
282 Préfinancement - Travaux d'écoulement	22'570.40	65'129.10
283 Préfinancement - Abris PC	0.00	28'795.70
284 FIA, Fonds intercommunal d'assainissement	541'466.55	560'804.65
Total engagements envers les financements spéciaux	564'036.95	808'068.70
FORTUNE		
29 Fortune nette		
290 Fortune nette		
Fortune au 1er janvier	16'884'170.30	16'635'543.25
Excédent de revenus de l'exercice	545'594.20	248'627.05
Total fortune nette	17'429'764.50	16'884'170.30
TOTAL DU PASSIF	26'603'821.10	26'853'962.75



ANNEXE II

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

ANALYSE DES POSTES DU BILAN AU 31.12.2017

HORS BILAN	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
Engagements conditionnels		
Cautionnement Fondation Les Chouettes (CM 09.12.98 et CM 12.05.99)	7'450'000.00	7'450'000.00
Fonds spécial protection civile		
du Canton de Genève à disposition de la commune	44'971.25	44'971.25

ANNEXE V

COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE
MODES DE FINANCEMENT 2017

Emploi des moyens		Provenance des moyens	
10 Augmentation des disponibilités	1'176'014.45	11 Diminution des avoirs	191'621.55
13 Augmentation des actifs transitoires	3'719.75	911 Excédent de financement du compte des investissements	1'783'848.50
20 Diminution des engagements courants	36'822.35		
22 Diminution des dettes à moyen et long terme	196'330.35		
24 Diminution des provisions	318'000.00		
25 Diminution des passifs transitoires	551.40		
28 Diminution des engagements envers les financements spéciaux	244'031.75		
TOTAL	1'975'470.05	TOTAL	1'975'470.05



EUREX AUDIT SARL

(Siège Luxembourg succursale de Genève)

Société fiduciaire et d'expertise comptable



Rapport de l'organe de révision
à l'Assemblée générale ordinaire
des membres de la

Fondation « LES CHOUETTES »

Aire-La-Ville

Chêne Bourg, le 20 avril 2018

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de la **FONDATION LES CHOUETTES** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2017**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée.

En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Agréée auprès de l'ASR – No 501 198

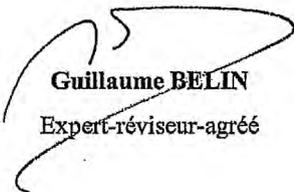
18, rue de Genève 1225 Chêne-Bourg Tél. +41 22 342 27 01 Fax +41 22 342 27 21
E-mail: audit@eurexsuisse.com / TVA N° CHE-109.472.009-TVA

-2-

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

EUREX AUDIT SARL

(ASR No 501.198)


Guillaume BELIN

Expert-réviseur-agréé

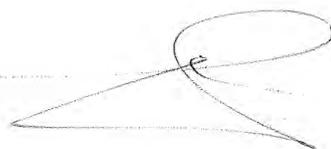
Annexes :

- Comptes annuels comprenant ;
Bilan au 31 décembre 2017 d'un total de CHF 9'456'086
Compte de profits et pertes présentant un bénéfice de CHF 78'353
Annexe aux comptes de résultat

Fondation "Les Chouettes"
Aire-la-Ville

BILAN AU 31 DECEMBRE 2017
(avec chiffres comparatifs 2016)

<u>ACTIF</u>	<u>31.12</u> <u>2017</u> <u>CHF</u>	<u>31.12</u> <u>2016</u> <u>CHF</u>
<i>Actifs disponibles</i>		
BCGe c/c N° E 1140.36.97	434 939.72	415 819.87
Raiffeisen N°31081-01	231 202.19	215 952.14
Total actifs disponibles	666 141.91	631 772.01
<i>Actifs mobilisés</i>		
Impôt anticipé	71.85	71.85
Actifs transitoires	136.00	549.50
Total actifs mobilisés	207.85	621.35
<i>Actifs immobilisés</i>		
Terrain	330 001.00	330 001.00
Bâtiments	7 659 013.68	7 659 013.68
Travaux de transformation	<u>662 006.85</u>	<u>662 006.85</u>
Sous-total	8 651 021.53	8 651 021.53
Raiffeisen, Grands travaux N°31081-7	138 714.70	138 593.45
Total actifs immobilisés	8 789 736.23	8 789 614.98
Total Actif	9 456 085.99	9 422 008.34




Fondation "Les Chouettes"
Aire-la-Ville

BILAN AU 31 DECEMBRE 2017
(avec chiffres comparatifs 2016)

<u>PASSIF</u>	31.12 2017 <u>CHF</u>	31.12 2016 <u>CHF</u>
<i>Fonds étrangers à long terme</i>		
BCGe hypothèques	5 290 000.00	5 360 000.00
BCGe avance ferme	170 000.00	180 000.00
Total fonds étrangers à long terme	5 460 000.00	5 540 000.00
<i>Fonds étrangers à court terme</i>		
Provision pour grands travaux 2-8 bis Vieux-Four	117 250.00	78 490.00
Provision pour grands travaux 41 Vieux-Four	33 992.00	33 645.00
Passifs transitoires	10 813.30	14 195.45
Total fonds étrangers à court terme	162 055.30	126 330.45
<i>Fonds propres</i>		
Capital de la fondation	1 000 001.00	1 000 001.00
Report à nouveau	2 834 029.69	2 755 676.89
Total fonds propres	3 834 030.69	3 755 677.89
Total Passif	9 456 085.99	9 422 008.34

MM

AR

Fondation "Les Chouettes"
Aire-la-Ville

COMPTÉ DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2017

(avec chiffres comparatifs 2016)

<u>PRODUITS D'EXPLOITATION</u>	31.12.2017 <u>CHF</u>	31.12.2016 <u>CHF</u>
Loyers	423 128.00	418 078.00
Subvention d'Etat	-	-
Recettes buanderie	420.00	540.00
Total des produits d'exploitation	423 548.00	418 618.00
<u>PRODUITS HORS EXPLOITATION</u>		
Intérêts actifs	312.45	343.80
Intérêts divers	-	-
Total des produits hors exploitation	312.45	343.80
<u>CHARGES</u>		
Intérêts hypothécaires	103 205.10	115 249.90
Intérêts avance ferme	4 925.60	5 203.20
Intérêts divers	-	-
Concierge et charges sociales	17 299.70	17 648.35
Assurances	10 097.55	10 268.90
S.I.G.	25 008.25	27 195.70
Frais de gérance (Régie)	21 033.40	20 616.35
Frais d'administration, pub., banques, divers	8 759.40	10 480.15
Honoraires révision	3 024.00	2 916.00
Chauffage, appartements vacants	-	-
Frais d'entretien nets	93 404.80	57 275.45
Participations, assurances	-	-
Impôts et taxes	-	-
Total des charges	286 757.80	266 854.00
Dissolution provision pour grands travaux	(3 200.00)	(3 200.00)
Attributions provisions pour grands travaux	42 307.00	41 807.00
Provision participation chauffage	5 655.60	7 300.00
Résultat avant impôts	92 340.05	106 200.80
Impôts sur exercices antérieurs	22.25	(7.90)
Impôts de l'exercice	13 965.00	12 216.00
Résultat de l'exercice	78 352.80	93 992.70
Report de l'exercice précédent	2 755 676.89	2 661 684.19
Report à nouveau	2 834 029.69	2 755 676.89

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

***Fondation Communale
Pour le chauffage de la Commune
D'Aire-la-Ville***

Aire-la-Ville

***Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
des comptes annuels 2017***

(période du 1.1. au 31.12.2017)

Onex, le 1 juin 2018

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

Route du Grand-Lancy 129 A

1213 ONEX

Tél 022 / 793 57 18

Fax 022 / 793 57 19

E-Mail : weber@fiduciaire-alexia.ch

Au Conseil de Fondation
de la **FONDATION COMMUNALE
POUR LE CHAUFFAGE DE LA
COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE**

Onex, le 1 juin 2018

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de la **FONDATION COMMUNALE POUR LE CHAUFFAGE DE LA COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE** pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans la fondation contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Votre fondation présente un découvert de CHF 125'575.27 au 31 décembre 2017. Nous vous recommandons de trouver une solution pour combler ce découvert et ces déficits annuels persistants.

FIDUCIAIRE ALEXIA SARL

S. S. Weber

Jean-Jacques Weber

Réviseur responsable

Expert-réviseur agréé

Annexes : Comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits)

Fondation communale pour le chauffage à distance de la commune d'Aire-la-Ville
Aire-la-Ville

BILAN AU 31 DECEMBRE 2017

	Fr.	<u>31.12.2017</u>	<u>31.12.2016</u>
		Fr.	Fr.
<u>ACTIF</u>			
Actifs circulants			
Banque Raiffeisen		142'118.15	165'428.70
Débiteurs clients		130'270.15	135'207.35
Impôt anticipé		-	33.95
TVA à récupérer		-	-
Actifs transitoires		59'424.25	58'887.45
Total des actifs circulants		<u>331'812.55</u>	<u>359'557.45</u>
Actifs immobilisés			
Installations de chauffage	9'365'676.78		
./. Fonds d'amortissement	<u>-1'629'979.00</u>	7'735'697.78	8'050'297.78
Travaux en cours		72'132.10	72'132.10
Total des actifs immobilisés		<u>7'807'829.88</u>	<u>8'122'429.88</u>
TOTAL DE L'ACTIF		<u>8'139'642.43</u>	<u>8'481'987.33</u>
<u>PASSIF</u>			
Fonds étrangers			
Créanciers		158'507.35	202'731.05
TVA à payer		2'641.15	270.30
Passifs transitoires		3'080.00	3'880.00
Provision pour travaux en cours		72'132.10	72'132.10
Commune d'Aire-la-Ville c/c		8'028'857.10	8'343'857.10
Total des fonds étrangers		<u>8'265'217.70</u>	<u>8'622'870.55</u>
Fonds propres			
Fortune au 1er janvier		-140'883.22	-127'428.97
Résultat de l'exercice		15'307.95	-13'454.25
Total des fonds propres		<u>-125'575.27</u>	<u>-140'883.22</u>
TOTAL DU PASSIF		<u>8'139'642.43</u>	<u>8'481'987.33</u>






Fondation communale pour le chauffage à distance de la commune d'Aire-la-Ville
Aire-la-Ville

COMPTES DE PERTES ET PROFITS POUR L'EXERCICE 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	Fr.	Fr.
Ventes de chaleur	837'481.25	837'870.95
Consommation de chaleur	-410'509.45	-408'167.15
Marge brute sur la vente de chaleur	426'971.80	429'703.80
Charges d'exploitation		
Location lignes fibre optique	20'520.00	20'520.00
Sous-traitance facturation	26'000.00	26'000.00
Contrats d'entretien et maintenance	68'475.70	61'922.75
Assurance RC	4'199.60	4'199.60
Frais d'administration	3'733.35	3'775.70
Total des charges d'exploitation	122'928.65	116'418.05
Amortissement	314'600.00	314'600.00
Résultat d'exploitation	-10'556.85	-1'314.25
Revenus et charges extraordinaires		
Subvention commune d'Aire-la-Ville	40'000.00	-
Réduction déduction impôt préalable	-2'069.00	-
Total des revenus et charges extraordinaires	37'931.00	-
Revenus et charges financiers		
Produits financiers	-	-
Charges financières	-12'066.20	-12'140.00
Total des revenus et charges financiers	-12'066.20	-12'140.00
RESULTAT DE L'EXERCICE	15'307.95	-13'454.25

Editeur
Commune d'Aire-la-Ville

Rédaction
Commune d'Aire-la-Ville

Conception et réalisation
cmc éditions Sàrl

Illustrations
© cmc éditions Sàrl / Commune d'Aire-la-Ville

Impression
Coppap SA



Mairie d'Aire-la-Ville

Rue du Vieux-Four, 50
CH-1288 Aire-la-Ville

Tél. +41 22 757 48 29

Fax. +41 22 757 48 32

info@aire-la-ville.ch _ www.aire-la-ville.ch

Ouverture au public: mardi 15h00-19h00 _ vendredi 8h00-11h30

